

Проделки ★ ☾
ведьмочки
Винни

Шесть волшебных историй
в одной книге!

Винни
и Вильбур



© Valerie Thomas 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013

Illustrations © Korky Paul Valerie Thomas 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013

WINNIE'S PICTURE BOOK COLLECTION. Six Magical Stories in one!

was originally published in English in 2006.

Stories in this book first published as individual titles:

WINNIE'S MIDNIGHT DRAGON first published 2006

HAPPY BIRTHDAY WINNIE! first published 2007

WINNIE'S FLYING CARPET first published 2008

WINNIE'S AMAZING PUMPKIN first published 2009

WINNIE IN SPACE first published 2010

WINNIE UNDER THE SEA first published 2011

The stories are complete and unabridged.

This translation is published by arrangement with Oxford University Press





Валери Томас и Пол Корки

Проделки ★
ведьмочки
Винни

Шесть волшебных историй
в одной книге!

СОДЕРЖАНИЕ

Винни и полуночный дракон

С днём рождения, Винни!

Винни и ковёр-самолёт

Винни и восхитительная тыква

Винни в космосе

Винни в подводном мире



Винни

и полночный дракон



КОРМ

Часы пробили полночь.

Все знают, что именно в это время все ведьмочки...

ложатся спать! Распорядок дня, заведённый
прапрабабушками, Винни неукоснительно соблюдала.

ЩЁЛК! – она выключила в гостиной свет.

СТУК-СТУК! – поднялась по лестнице в спальню.





ВЖИК-ВЖИК! – почистила зубы и быстренько умылась.

Натянула любимую пижамку и залезла в кровать.

Через две минуты по дому разнёсся мелодичный храп.



Вильбур, большой чёрный кот, заснул ещё раньше.

Он свернулся клубочком в своей корзинке
и видел сладкий кошачий сон.

И вдруг откуда-то раздался странный звук.
ШШШШШШУУУУХ, ШШШШШШУУУУХ, –
услышал Вильбур сквозь сон и нехотя открыл глаза.
Шум повторился, и шёл он со стороны сада.



Вильбур прокрался к своему кошачьему лазу
во входной двери и опасливо выглянул наружу.
Прямо на пороге лежало что-то.
И это что-то смотрело на него большими
зелёными глазами.

– Мьяаау! – завопил Вильбур
и отпрыгнул назад.
В ту же секунду в кошачий лаз
просунулся длинный нос,
из его ноздрей валил дым,
как из фабричной трубы.
Дверь сотрясалась от ударов
невидимого существа и наконец
распахнулась настежь.



В дымном облаке появилось туловище в колючках,
а затем длинный зазубренный хвост.

Вот это да! В дом к Винни залез малютка-дракон!

– Мьяаау! – снова завопил Вильбур.

От неожиданности он перекувыркнулся три раза
в воздухе, как цирковой гимнаст, и бросился наутёк.

Малютка-дракон подумал, что с ним играют,
и весело побежал за Вильбуром.

ШШШШШШУУУУУХ, ШШШШШШУУУУУХ! –

мотался его хвост из стороны в сторону,
сметая всё на своём пути.

ДИН! ДОН! БУМ!



Это от удара хвостом затряслись и загромыхали
большие часы прадедушки Винни.

Вильбур в ужасе помчался вверх по лестнице.

Малютка-дракон последовал за ним.

БЗДЫНЬ! БАМ! КЛАЦ! –

это рухнули рыцарские латы, которыми
страшно гордилась Винни,
рассыпались на части и с грохотом
покатились по ступенькам.







– **Мяааау!** – из последних сил завопил Вильбур у спальни Винни. Она проснулась и спрыгнула с кровати, не понимая, что стряслось.

Весь дом был наполнен дымом, и – вот ужас-то! – клубы дыма вылетали прямо из её метлы.

– Ёлки-метёлки! Только не это! – вскрикнула Винни. – Моя метла! Если она сгорит – какая из меня волшебница! Засмеют...

Она схватила метлу и увидела дымящиеся ноздри, два грустных зелёных глаза и чешуйчатый хвост.

– Это же малютка-дракон! Ты хоть и детёныш, но можешь легко весь дом спалить, – задумчиво произнесла Винни.

Через минуту она воскликнула:

– Вильбур, я знаю, что делать! Нужно немедленно найти его маму.



– Где твоя мама, дракончик? – спросила Винни.
– Буу-бу-буу... – заплакал малютка-дракон.

И выпустил из ноздрей облачко дыма.

Пуфф, пуфф.



И тогда у Винни появилась отличная идея.
Она взмахнула своей волшебной палочкой три раза и закричала:

Абракадабра!

– Пуфф! –

вдохнул дракончик,
и из его ноздрей...

